ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ N 1

**03.02.2025թ. ԿՆՔՎԱԾ N ՀՀ ԱԺ ՄԱԾՁԲ-25/25 ԾԱԾԿԱԳՐՈՎ
ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ**

ք.Երևան «01»12 2025թ.

ՀՀ Ազգային ժողովի աշխատակազմը՝ ի դեմս աշխատակազմի ղեկավար-գլխավոր քարտուղար Դավիթ Առաքելյանի, ով գործում է աշխատակազմի կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու)՝ մի կողմից, և Նախշուն Ազիբեկյան Ռոբերտի Ա/Ձ-ն՝ ի դեմս Նախշուն Ազիբեկյանի, ով գործում է իր անունից և իր ռիսկով (այսուհետ՝ Կատարող), մյուս կողմից, (երկուսը միասին այսուհետ՝ Կողմեր), հիմք ընդունելով 03.02.2025թ. կնքված N ՀՀ ԱԺ ՄԱԾՁԲ-25/25 ծածկագրով ծառայությունների մատուցման պետական գնման պայմանագրի (այսուհետ՝ Պայմանագիր) 7.4 կետը, փոխադարձ համաձայնությամբ կնքեցին սույն համաձայնագիրը (այսուհետ՝ Համաձայնագիր) հետևյալի մասին.

1. Համաձայնագրի առարկան

1.1 Պայմանագրի 4.1 կետի «500000 (հինգ հարյուր հազար) ՀՀ դրամ» թիվը և բառերը փոխարինել «260000 (երկու հարյուր վաթսուն հազար) ՀՀ դրամ» թվով և բառերով:

1.2 Պայմանագրի անբաժանելի մաս հանդիսացող Հավելված N 1-ը և Հավելված N 2-ը շարադրել նոր խմբագրությամբ՝ համաձայն Համաձայնագրի Հավելված N 1-ի և Հավելված N 2-ի:

2 Այլ պայմաններ

2.1 Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից և հանդիսանում է Պայմանագրի անբաժանելի մասը:

2.2 Համաձայնագրում Կողմերի համար չնշված՝ Պայմանագրով նախատեսված իրավունքներն ու պարտականությունները մնում են անփոփոխ:

2.3 Համաձայնագիրը կազմված է 3 էջից, հայերեն լեզվով՝ կնքված երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ:

2.4 Համաձայնագրի Հավելված N 1-ը և Հավելված N 2-ը համարվում են Համաձայնագրի անբաժանելի մասը:

3 Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ Ո Ւ	Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ
ՀՀ ԱԺ աշխատակազմ	«Նախշուն Ազիբեկյան Ռոբերտի» ԱՁ
ք. Երևան, Մ. Բաղրամյան պող. 19	ք. Երևան, Վերին Շենգավիթ, 2փ., 3շ., 50բն
ՀՎՀՀ 00008519	h/h 11814043296400
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն	«ԱյԴի Բանկ» ՓԲԸ
Հ/Հ 900011020089	ՀՎՀՀ՝ 35335186
ՀՀ ԱԺ աշխատակազմի ղեկավար – գլխավոր քարտուղար՝ Դավիթ Առաքելյան	Տնօրեն՝ Նախշուն Ազիբեկյան
-- (ստորագրություն) Կ.Տ.	-- (ստորագրություն) Կ.Տ.

Հավելված N 1
«03» փետրվարի 2025թ. կնքված

ՀՀ ԱԺ ՄԱԾՁԲ-25/25 ծածկագրով պայմանագրի
« 01 » « 12 » 2025 թ. կնքված Համաձայնագիր N1-ի

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳՆՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ

ՀՀ դրամ

Ծառայության							
Չ/Հ	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	տեխնիկական բնութագիրը	չափման միավորը	Պայմանագրի առավելագույն գինը /ՀՀ դրամ	ընդհանուր քանակը	մատուցման	
						հասցեն	ժամկետը
1	79111200/1	Թարգմանչական ծառայությունները մատուցվելու են պատվիրատուի կողմից նախապես նշված օրերին, ժամերին և վայրում: Թարգմանչի տվյալները նախապես ներկայացվում են պատվիրատուին, որը հաստատվում են պատվիրատուի կողմից գրավոր կամ էլեկտրոնային եղանակով: Պատվիրատուի կողմից ծառայություն մատուցելու պատվերը Կատարողին է ուղարկվում դրա սկսելու օրվանից՝ առնվազն 3 աշխատանքային օր առաջ: Պատվիրատուն կարող է չեղարկել այն դրա սկսելուց՝ առավելագույնը 3 ժամ առաջ: Եթե 3 ժամից ավելի քիչ ժամանակից հետո պատվերը չեղարկվում է ապա Պատվիրատուն վճարում է ներկայացված նախնական պատվերի 50%-ի չափով: Թարգմանությունը պետք է իրականացվի՝ հայերեն-անգլերեն-հայերեն, հայերեն-ռուսերեն-հայերեն, հայերեն-ֆրանսերեն-հայերեն լեզուներով:	դրամ	260000	1	Պատվիրատուի կողմից նշված վայրում	2025թ. հունվարի 20-ից մինչև 2025թ. դեկտեմբերի 25-ը ներառյալ:
2		Թարգմանչական ծառայությունները մատուցվելու են պատվիրատուի կողմից նախապես նշված օրերին, ժամերին և վայրում: Թարգմանչի տվյալները նախապես ներկայացվում են պատվիրատուին, որը հաստատվում են պատվիրատուի կողմից գրավոր կամ էլեկտրոնային եղանակով: Պատվիրատուի կողմից ծառայություն մատուցելու պատվերը Կատարողին է ուղարկվում դրա սկսելու օրվանից՝ առնվազն 3 աշխատանքային օր առաջ: Պատվիրատուն կարող է չեղարկել այն դրա սկսելուց՝ առավելագույնը 1 աշխատանքային օր առաջ, այլապես Պատվիրատուն վճարում է ներկաjացված նախնական պատվերի 50%-ի չափով: Թարգմանությունը պետք է իրականացվի՝ հայերեն-անգլերեն-հայերեն, հայերեն-ռուսերեն-հայերեն, հայերեն-ֆրանսերեն-հայերեն լեզուներով:	դրամ		1		
Պատվիրատուի կողմից պահանջ ներկայացվելու դեպքում Մասնակիցը պետք է 1 աշխատանքային օրվա ընթացքում ներկայացնի գրավոր հաստատում ամրագրման մասին: Հաստատումը պետք է ներկայացնել պատվիրատուի gk@parliament.am; էլ. փոստի հասցեին:							

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ
ՀՀ ԱԺ աշխատակազմ
ք. Երևան, Մ. Բաղրամյան պող. 19
ՀՎՀՀ 00008519
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն
Հ/Հ 900011020089
ՀՀ ԱԺ աշխատակազմի
ղեկավար – գլխավոր քարտուղար՝
Դավիթ Առաքելյան

/ստորագրություն/
Կ.Տ

ԿԱՏԱՐՈՂ
«Նախշուն Ազիբեկյան Ռոբերտի» ԱՁ
ք. Երևան, Վերին Շենգավիթ, 2փ., 3շ., 50բն
հ/հ 11814043296400
«ԱյԴի Բանկ» ՓԲԸ
ՀՎՀՀ՝ 35335186
Տնօրեն՝ Նախշուն Ազիբեկյան

/ստորագրություն/
Կ.Տ

Հավելված N 2
«03» փետրվարի 2025թ. կնքված
ՀՀ ԱԺ ՄԱԾՁԲ-25/25 ծածկագրով պայմանագրի
« 01 » « 12 » 2025 թ. կնքված Համաձայնագիր N1-ի

ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ*

ՀՀ
դրամ

Ծառայության															
հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը` ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	Անվանումը	դիմաց վճարումները նախատեսվում է իրականացնել 2025թ-ին` ըստ ամիսների, այդ թվում												
			հունվար	փետրվար	մարտ	ապրիլ	մայիս	հունիս	հուլիս	օգոստոս	սեպտեմբեր	հոկտեմբեր	նոյեմբեր	դեկտեմբեր	Ընդամենը
1-2	79111200/1	Ներկայացուցչական ծառայություններ /4237/	150000	150000	150000	225000	225000	225000	260000	260000	260000	260000	260000	260000	260000

* *Վճարման ենթակա գումարները ներկայացվում են աճողական կարգով:*

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ԱԺ աշխատակազմ
ք. Երևան, Մ. Բաղրամյան պող. 19
ՀՎՀՀ 00008519
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն
Հ/Հ 900011020089
ՀՀ ԱԺ աշխատակազմի ղեկավար – գլխավոր քարտուղար
Դավիթ Առաքելյան

(ստորագրություն)
Կ.Տ.

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Նախշուն Ազիբեկյան Ռոբերտի» ԱՁ
ք. Երևան, Վերին Շենգավիթ, 2փ., 3շ., 50բն
հ/հ 11814043296400
«ԱյԴի Բանկ» ՓԲԸ
ՀՎՀՀ` 35335186
Տնօրեն` Նախշուն Ազիբեկյան

(ստորագրություն)
Կ.Տ.